



**Stadt Chur**

**Deutsch für die Schule**

**Učiti njemački u godini prije dječjeg vrtića**

---

**Informacije za roditelje**

Pri polasku u dječji vrtić u dobi od pet godina dijete bi se trebalo znati sporazumjeti na njemačkom jeziku. Ako neko dijete iz grada Chur nema dovoljno znanja iz njemačkog jezika, pohađa program za poticanje ranog učenja jezika: Djeca se čuvaju u godini prije dječjeg vrtića, dva puta po pola dana u tjednu, kod jednog ponuditelja za čuvanje djece gdje se govori njemački jezik, zajedno sa djecom koja govore njemački. Roditelji sudjeluju u programu za izobrazbu roditelja i svoje dijete aktivno podupiru tokom godine poticanja. Što to znači za djecu, kako roditelji pri tome moraju postupiti i sa kojim troškovima je to povezano? Evo pregleda.

### **Zašto učiti njemački još prije dječjeg vrtića? Jednake mogućnosti**

Za uspjeh u školi je poznavanje njemačkog jezika jako bitno. Djeca koja pri polasku u dječji vrtić malo ili ne govore njemački jezik, svoj tijek u školi započinju sa lošijim preduvjetima nego njihovi vršnjaci koji govore njemački jezik. Traje nekoliko godina dok djeca savladaju njemački razgovorni jezik. Zbog toga je važno da već prije dječjeg vrtića mogu naučiti njemački jezik.

Najvažnija dob za učenje i razvoj jezika je predškolska dob. U gradu Chur sa pet godina se kreće u dječji vrtić.

U Zakonu o školstvu grada Chur (711, čl. 39) je zbog toga stvorena mogućnost da se predškolska djeca sa malo ili nimalo znanja njemačkog jezika mogu poticati u programu „Deutsch für die Schule“ i da se sudjelovanje za roditelje i njihovu djecu odredi i kao obavezno.

### **Kako mala djeca uče njemački jezik? U igri, od djeteta do djeteta**

Mala djeca uče kada se dobro osjećaju. Jezike uče u sredini koja ih potiče, u kontaktu sa odnosnim osobama u svakodnevnim situacijama i sa vršnjacima. Naše stručno osoblje u igraonicama (Spiegruppen), jaslicama (Kinderkrippen), porodicama za dnevnu skrb o djeci (Tagesfamilie) i Montessori dječjim vrtićima (Montessori Kindergarten) je posebno izučeno i potiče razvoj jezika ciljano i u igri (vidi popis ponuditelja).

Za polazak kod takvog nekog ponuditelja pored poticanja učenja njemačkog jezika postoje mnogi drugi razlozi. U tim ustanovama djeca se zajedno igraju, integriraju se u grupu, razvijaju svoju osobnost i postaju samostalnija. Vrijednost se postavlja na sveobuhvatno poticanje djece.

### **Kako se može utvrditi da li moje dijete zna dovoljno njemački?**

Stručno osoblje univerziteta Basel je u znanstvenom postupku izradilo upitnik. Time roditelji mogu znanje njemačkog jezika svog djeteta precizno ocijeniti, iako sami ne govore njemački. Upitnik postoji na mnogim jezicima. Dostavlja se poštom u januaru obiteljima sa pozadinom stranih jezika, čija su djeca godinu i po dana prije polaska u dječji vrtić.

Roditelji upitnik moraju istinito ispuniti i vratiti nazad.

Roditelji će u martu od strane institucije „Soziale Dienste“ grada Chur biti pismeno obaviješteni o rezultatu i daljnjim postupcima. Ako analiza pokaže da poznavanje njemačkog jezika djeteta u pogledu polaska u dječji vrtić nije dovoljno, roditelji će dobiti obaveznu prijavu za sudjelovanje u programu „Deutsch für die Schule“. Ako roditelji odbiju prijavu, mogu uložiti pismeni stav kod institucije „Soziale Dienste“. Ne sudjelovanje može sukladno Kaznenom zakonu čl. 292 prouzročiti novčanu kaznu.

### **Prijava – što sada? Potvrda mjesta**

Zajedno s prijavom u program "Deutsch für die Schule" roditelji dobivaju popis ponuditelja s igraonicama, jaslicama, porodicama za dnevnu skrb o djetetu i dječjim vrtićima u ranoj dobi, koja se mogu odabrati. Roditelji stupaju u kontakt sa jednim ponuditeljem, idu ga malo "posjetiti" i rezerviraju mjesto. Voditelj programa "Deutsch für die Schule" podupire roditelje prilikom posredovanja mjesta.

Jesu li roditelji pronašli mjesto, zajedno sa voditeljem ponude ispunjavaju potvrdu mjesta. Voditelj potvrdu dostavlja voditelju programa.

### **Koliko često moje dijete mora sudjelovati? 2 puta 3 do 4 sata u sedmici u godini prije dječjeg vrtića**

Program obavezuje djecu da uče njemački jezik dva puta po pola dana u sedmici u godini prije polaska u dječji vrtić. Pola dana u igraonici traje najmanje tri sata. Redovito pohađanje je obavezno. Igraonice se prilagođavaju prema školskim praznicima grada Chur. U jaslicama programska godina počinje u pravilu 1. augusta o završava 30. juna. Roditelji daju suglasnost da ponuditelji obavještavaju voditelja programa ako dijete ne sudjeluje redovito ili doprinosi ne budu plaćeni.

### **Koliko roditelji plaćaju? Financijska potpora**

Ako dijete sudjeluje u programu, grad Chur sudjeluje u troškovima čuvanja u obliku popusta cijena. Iste su snižene prema oporezivim prihodima i imovini i idu od 20 do 80% dotičnog tarifa.

Dodatne sate ili pola dana roditelji sami plaćaju.

### **Što znači izobrazba roditelja? Jačanje roditelja**

Roditelji čija djeca sudjeluju u programu „Deutsch für die Schule“, se tokom programske godine obavezuju sudjelovati u osam organiziranih izobrazbi roditelja. Te organizirane izobrazbe osposobljuju roditelja da podupire svoju djecu prilikom stjecanja znanja jezika; prenose im se informacije o sistemu školstva i druge korisne teme. Ponuda za izobrazbu roditelja se organizira tako da i zaposleni roditelji i roditelji bez znanja njemačkog jezika mogu sudjelovati.

Ponuda za izobrazbu roditelja je besplatna.

Roditelji koji su obavezno razdoblje školovanja završili pretežno u nekoj školi njemačkog govornog područja, sudjeluju u dvije organizirane izobrazbe.

### **Voditelj programa „Deutsch für die Schule“:**

Bettina Joos Lopez

Kornplatz 12

7000 Chur

Telefon 081 254 46 24

E-Mail deutschfuerdieschule@chur.ch

### **Poštanska adresa:**

Deutsch für die Schule, Kornplatz 12, Postfach 810, 7001 Chur

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)